

Muzeum Narodowe w Warszawie,
oddział Muzeum w Nieborowie i Arkadii
99-416 Nieborów, Aleja Lipowa 35
Zamawiający

ZAPYTANIE OFERTOWE

Na podstawie regulaminu udzielenia zamówień publicznych, których wartość netto nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30 000 EURO w związku z art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2015 r., poz. 2164, ze zm.), Zamawiający - Muzeum w Nieborowie i Arkadii zwraca się z zapytaniem ofertowym o cenę dostaw/usług/robót budowlanych, określonych poniżej;

1. Zamawiający **Muzeum w Nieborowie i Arkadii, 99-416 Nieborów, Aleja Lipowa 35**

2 **Przedmiot zamówienia** Wykonywanie tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski lub inny język obcy oraz z języka angielskiego lub z innego języka obcego na język polski, w zależności od potrzeb Zamawiającego, na zamówienia Zamawiającego.

W skład usługi tłumaczenia wchodzi:

- a) tłumaczenia pisemne tekstów historycznych, not katalogowych;
- b) tłumaczenia pisemne tekstów związanych z tematyką ogrodów historycznych;
- c) tłumaczenia oficjalnych pism dotyczących ogólnej działalności Muzeum;

3. Termin realizacji zamówienia od dnia podpisania umowy do 31 grudnia 2023 r.

4, Kryteria oceny ofert oraz ich znaczenie procentowe (cena ewentualnie inne kryteria oceny składanych ofert): **Najniższa cena**

5. Inne istotne warunki zamówienia **Wykonawca niniejszym oświadcza, że wyznaczani przez niego tłumacze biegłe władają językiem polskim zarówno w mowie, jak i w piśmie.**

1. Każde tłumaczenie wykonane zostanie przez wyznaczonego przez Wykonawcę profesjonalnego tłumacza, dla którego język obcy (z którego będzie zlecone tłumaczenie) jest językiem, którym posługuje się biegłe w mowie i piśmie.

Tłumaczenie zostanie wykonane z należytą starannością, której wymaga dzieło tego rodzaju, według najlepszej wiedzy i umiejętności wyznaczonego przez Wykonawcę tłumacza, z uwzględnieniem wymogów historycznych, artystycznych, technicznych i organizacyjnych Zamawiającego oraz zgodnie z ogólnie przyjętymi normami w twórczości tego rodzaju.

2. Przedmiot zamówienia będzie realizowany sukcesywnie, w zależności od potrzeb Zamawiającego na podstawie oddzielnych zleceń przesyłanych w formie mailowej, w których każdorazowo zostanie określony tryb wykonania tłumaczenia.

6. Sposób przygotowania oferty.

Ofertę sporządzić należy na załączonym druku „OFERTA” (zał. Nr 1). Ofertę sporządzić należy w języku polskim, w formie pisemnej (można przesłać mailem, faksem), na maszynie, komputerze, nieścieralnym atramentem lub długopisem. Oferta winna być podpisana przez osobę upoważnioną. W przypadku składania oferty w siedzibie zamawiającego lub pocztą na kopercie należy umieścić napis „Oferta na „**Tłumaczenie tekstów 2023**”.

7. Miejsce i termin złożenia oferty.

Ofertę złożyć można osobiście u zamawiającego w sekretariacie, pocztą, pocztą elektroniczną na bstepien@mnw.art.pl.

Ofertę złożyć należy do dnia **9 marca 2023** godz. **15.00**

Uwaga.

1. Oferty złożone po terminie wskazanym pkt. 7 niniejszego zapytania ofertowego Zamawiający odrzuci.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania bez podania przyczyny.
3. Złożenie oferty nie jest równoznaczne z udzieleniem zamówienia przez Zamawiającego (nie rodzi skutków w postaci zawarcia umowy).
4. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany warunków udziału w niniejszym postępowaniu, odwołania postępowania lub niewybrania oferty.
Wykorzystanie przez Zamawiającego z pkt. 2 i 4 nie rodzi odpowiedzialności odszkodowawczej wobec Wykonawców, którzy brali udział w postępowaniu.

.....
pieczętka oferenta, e-mail, telefon

OFERTA

Odpowiadając na skierowane do nas zapytanie ofertowe prowadzone przez Zamawiającego Muzeum w Nieborowie i Arkadii dotyczące zamówienia publicznego realizowanego na podstawie *regulaminu udzielenia zamówień publicznych, których wartość jest mniejsza niż 130000 zł* w związku z art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. – *Prawo zamówień publicznych* a dotyczącego:

Usługi polegającej na wykonywaniu tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski lub inny język obcy, w zależności od potrzeb Zamawiającego, na zamówienia Zamawiającego.

Zajmuję się zarówno korektą pod kątem poprawności językowej oraz stylistycznej, jak i redakcją, stapiając tekst w całość, wyłapując niuanse spójności merytorycznej i korygując zaburzony ciąg treści.

Składamy ofertę o następującej treści:

1. Oferujemy wykonanie zamówienia za cenę netto
..... zł. netto, obowiązujący podatek VAT % Cena brutto zł.
Słownie:brutto.
2. Przyjmujemy do realizacji postawione przez Zamawiającego, w zapytaniu ofertowym, warunki realizacji przedmiotu zamówienia.
3. Oświadczamy, że firma jest płatnikiem podatku VAT o numerze identyfikacyjnym NIP
4. Oświadczamy, iż jesteśmy związani przedmiotową ofertą przez okres 30 dni,
5. Oświadczamy, iż podany w treści oferty adres e-mail zobowiązujemy się utrzymywać w gotowości do kontaktów z Zamawiającym do czasu rozstrzygnięcia konkursu ofert.

.....
podpis osoby upoważnionej